

УДК 392.91

Курило Наталия Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент
Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь
Электронная почта: *kurilo.mslu@yandex.ru*

Kuryla Natallia, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: *kurilo.mslu@yandex.ru*

СОБСТВЕННЫЕ ИМЕНА-КОНТАМИНАНТЫ: К ВОПРОСУ ОБ ИХ СОЗДАНИИ И ЗАКРЕПЛЕНИИ В ЯЗЫКЕ

Статья посвящена описанию имен собственных, используемых в качестве прозвищ и являющихся результатом процесса редукции полного наименования (сочетания двух

или более слов), осложненного сложением редуцированных элементов или их наложением друг на друга.

Ключевые слова: имя собственное; контаминация; контаминант; словосложение; сокращение.

PROPER NAMES-BLENDS: TO THE QUESTION OF THEIR CREATION AND ASSIMILATION IN THE LANGUAGE

The article is devoted to the description of the proper names which are the result of the process of blending when initial and/or terminal parts of two (sometimes more) words are joined together to create a new word. It helps to understand the nature of the blends used as nicknames.

Key words: a proper name; a blend; blending; compounding; shortening.

Предпринятое исследование посвящено вопросам появления и закрепления в языке ряда лексических единиц, относящихся к классу имен собственных, или онимов.

Имя собственное как слово, словосочетание или предложение, которое служит для выделения именуемого им объекта из ряда подобных, индивидуализируя и идентифицируя данный объект [1, с. 473], уже неоднократно становилось объектом пристального внимания лингвистов. Однако, несмотря на это, мы считаем, что наше исследование обладает определенной долей новизны, и обусловлено это, в первую очередь, тем, что из полного спектра имен собственных мы выделили онимы-прозвища, при этом только те, которые являются результатом процесса контаминации.

Под контаминацией мы, вслед за Т. Р. Тимошенко, понимаем способ словообразования в виде слияния двух или более сокращенных основ или слияние полной основы с сокращенной, в результате чего образуется новое слово, которое полностью или частично объединяет значения всех структурных элементов, входящих в его состав [2, с. 9].

На первый взгляд, собственные имена-контаминанты достаточно однородны по форме и содержанию, однако, как свидетельствуют результаты исследования, это не совсем так.

Наиболее распространенными именами-контаминантами, используемыми в качестве прозвищ, являются контаминированные имена, данные вновь образовавшимся парам звезд. Мы считаем, что практически каждый человек, интересующийся не только музыкой, театром и кино, но и личной жизнью известных людей, хотя бы раз слышал такие имена, как *Bennifer* 'Беннифер' или *Brangelina* 'Бранджелина'. Именно *Bennifer* является, как свидетельствует история, первым прозвищем в череде прозвищ, данных звездным парам, а *Brangelina* – самым упоминаемым из них. Итак, о какой череде прозвищ идет речь?

В список собственных имен-контаминантов, отобранных нами для анализа методом случайной выборки, вошли следующие лексические единицы:

Ashmi ← *Ashton Kutcher* + *Demi Moore*;

Bennifer ← *Ben Affleck* + *Jennifer Lopez*;
Brangelina ← *Brad Pitt* + *Angelina Jolie*;
Gyllenspoon ← *Jake Gyllenhaal* + *Reese Witherspoon*;
Kimye ← *Kim Kardashian* + *Kanye West*;
Kukus ← *Ashton Kutcher* + *Mila Kunis*;
Robsten ← *Robert Pattinson* + *Kristen Stewart*;
Shefani ← *Blake Shelton* + *Gwen Stefani*;
Spederline ← *Britney Spears* + *Kevin Federline*;
Speidi ← *Spencer Pratt* + *Heidi Montag*;
Tomkat ← *Tom Cruise* + *Katie Holmes*;
Vaughniston ← *Vince Vaughn* + *Jennifer Aniston*;
Zanessa ← *Zac Efron* + *Vanessa Hudgens*.

Этот список можно продолжить прозвищами звездных пар с политическо-го небосклона, например: *Billary* ← *Bill Clinton* + *Hillary Clinton* (в девичестве – *Rodham*).

Популярность некоторых звездных пар настолько высока, что они «удостаиваются чести» получить дополнительно второе и даже третье прозвище (речь идет об упомянутых выше Винсе Воне и Дженнифер Энистон, а также Джейке Джилленхолле и Риз Уизерспун), например:

Vinnifer ← *Vince Vaughn* + *Jennifer Aniston*;
Jeese ← *Jake Gyllenhaal* + *Reese Witherspoon*;
Witherhaal ← *Jake Gyllenhaal* + *Reese Witherspoon*.

Более того, среди анализируемых нами лексических единиц есть собственное имя-контаминант, получившее вторую жизнь: Это прозвище *Bennifer*, варианты которого *Bennifer 2.0* и *Bennifer Jr.* символизируют союз Бэна Аффлека и его новой возлюбленной Дженнифер Гарнер. Стоит, однако, отметить, что у пары появилось и свое собственное прозвище *Garfleck* (*Ben Affleck* + *Jennifer Garner*), позволяющее избежать ассоциаций с Дженнифер Лопес, экс-возлюбленной Бэна Аффлека.

На первый взгляд, указанные выше собственные имена-контаминанты являются ярким примером образования новых лексических единиц по аналогии. Однако при ближайшем рассмотрении мы можем заметить, что одни из них образованы в результате сложения и сокращения имен своих обладателей, а другие – их фамилий. На наш взгляд, основная причина выбора между именами их обладателей и их фамилиями в качестве исходных наименований – благозвучность прозвища, получаемого в результате процесса контаминации.

Примеры контаминации имени одного человека с фамилией другого человека в анализируемой выборке отсутствуют. При этом в выборку попало неоднословное прозвище, при образовании которого контаминации подверглись как имена, так и фамилии его обладателей (речь идет об актере и сценаристе Уильяме Х. Мэйси и актрисе Фелисити Хаффман): *Filliam H. Muffman* ← *William H. Macy* + *Felicity Huffman*.

Несколько иным по своей сути является русскоязычный контаминант *Рембад*. Это прозвище получил известный французский поэт XIX века Жан Николя Артюр Рембо, который провел достаточно большую часть своей жизни, путешествуя (в основном по странам Африки) и занимаясь торговлей. Очевидно, что при создании прозвища его автор использовал свои ассоциации Артюра Рембо с Синдбадом-мореходом (сказочным персонажем, совершившим множество путешествий по Африке и Азии): *Рембад* ← *Жан Николя Артюр Рембо* + *Синдбад-мореход*.

Нечто подобное мы наблюдаем и с кличкой первого в мире поросенка-художника *Pigcasso* ‘Пигкассо’, при создании которой хозяин поросенка использовал имя всемирно известного испанского и французского художника, графика, скульптора и т. д. Пабло Пикассо: *Pigcasso* ← *pig* + *Pablo Picasso*.

Свое прозвище-контаминант может получить не только человек или животное, но и населенный пункт. Например, Франкфурт-на-Майне как финансовая столица Германии, в которой расположены более 300 банков, в том числе и Европейский центральный банк, получил прозвище *Bankfurt* ‘Банкфурт’ (*bank* + *Frankfurt am Main*), а ассоциации его банковского квартала с Манхэттеном за высокую концентрацию небоскребов, которых здесь больше, чем во всей остальной Германии, легли в основу и второго прозвища *Mainhattan* ‘Майнхэттен’ (*Frankfurt am Main* + *Manhattan*).

Не вызывает сомнения то, что описанные выше единицы созданы с определенной стилистической направленностью на основе словообразовательных средств того или иного языка и являются результатом словотворческой деятельности их авторов. Они принципиально отличаются от потенциальных слов целью своего появления и условиями функционирования (как отмечает Р. А. Киселева, подобные (то есть авторские) лексические единицы изначально закреплены за определенными контекстами, давшими им рождение [3, с. 55]). Как следствие, возникает вопрос: имеют ли такие образования возможность перейти в разряд обиходных слов и, более того, быть зафиксированными в словаре.

Время покажет, так как язык знает ряд примеров в прошлом авторских новообразований, а ныне общеупотребительных слов (например, контаминированная лексическая единица *Oxbridge* (*Oxford* + *Cambridge*), впервые появившаяся в 1859 году в романе английского писателя У. Теккерея «Пенденнис»). Однако уже сегодня мы можем сказать, что некоторые из отобранных нами для анализа собственных имен-контаминантов начинают жить своей собственной жизнью, например, принимая участие в других словообразовательных процессах. Так, в заголовке одной из интернет-статей “The Fug Girls Would Like to Stop Being Gyllenspoon-fed” мы обнаружили производное от прозвища *Gyllenspoon*. Вполне очевидно, что лексическая единица *Gyllenspoon-fed* представляет собой имя прилагательное, являющееся результатом процесса сложения имени существительного *Gyllenspoon* и причастия *fed*: *Gyllenspoon-fed* ← *Gyllenspoon* + *fed*.

Часто, стремясь выразить мысль, говорящий сталкивается с выбором синонимических номинаций. Давление речевой ситуации не всегда позволяет сделать мгновенный выбор, что, как отмечает С. Ж. Нухов, может также привести к образованию того или иного слова. Это, в свою очередь, вызывает необходимость в разграничении спонтанных, самопроизвольных случаев возникновения лексических инноваций и фактов их преднамеренного создания, так как первые дают представление о подсознательном действии механизмов словообразования, а вторые четко ориентированы на языковую игру [4, с. 128].

Что касается закрепленности собственных имен-контаминантов в словаре, то на сегодняшний день мы можем найти подобные лексические единицы в интернет-изданиях типа *Urban Dictionary*, *Толстый словарь* и т.д.

ЛИТЕРАТУРА

1. Подольская Н. В. Собственное имя // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. 2-е изд. (репринтное). М. : Большая Российская энциклопедия, 1998. С. 473-474.
2. Тимошенко Т. Р. Телескопия в словообразовательной системе современного английского языка: автореф. дис. ...канд. филолог. наук: 10.02.04 / Киев. гос. пед. ин-т ин. языков. Киев : КГПИИЯ, 1976. 26 с.
3. Киселева Р. А. Структурные особенности авторских неологизмов // Лексикологические основы стилистики: сб. науч. работ. Л. : ЛГПИ, 1973. С. 53–61.
4. Нухов С. Ж. Языковая игра в английском словообразовании: имя существительное. Монография / Башкир. пед. ин-т. Уфа : БПИ, 1997. 178 с.